57. Ἐνθαῦτα δὴ Θεμιστοκλέα ἀπικόμενον ἐπὶ τὴν νέα εἴρετο

Μνησίφιλος ἀνὴρ Ἀθηναῖος ὅ τι σφι εἴη βεβουλευμένον. πυθόμενος δὲ

πρὸς αὐτοῦ ὡς εἴη δεδογμένον ἀνάγειν τὰς νέας πρὸς τὸν Ἰσθμὸν καὶπρὸ τῆς Πελοποννήσου ναυμαχέειν, εἶπε «Οὔ τοι ἄρα, ἤν ἀπαείρωσι

τὰς νέας ἀπὸ Σαλαμῖνος, περὶ οὐδεμιῆς ἔτι πατρίδος ναυμαχήσεις· κατὰ

γὰρ πόλις ἕκαστοι τρέψονται, καὶ οὔτε σφέας Εὐρυβιάδης κατέχειν

δυνήσεται οὔτε τις ἀνθρώπων ἄλλος ὥστε μὴ οὐ διασκεδασθῆναι τὴνστρατιήν, ἀπολέεταί τε ἡ Ἑλλὰς ἀβουλίῃσι. ἀλλ᾽ εἴ τις ἐστὶ μηχανή, ἴθι

καὶ πειρῶ διαχέαι τὰ βεβουλευμένα, ἤν κως δύνῃ ἀναγνῶσαι Εὐρυβιάδην

μεταβουλεύσασθαι ὥστε αὐτοῦ μένειν».

58. Κάρτα τε τῷ Θεμιστοκλέι ἤρεσε ἡ ὑποθήκη, καὶ οὐδὲν πρὸς

ταῦτα ἀμειψάμενος ἤιε ἐπὶ τὴν νέα τὴν Εὐρυβιάδεω. ἀπικόμενος δὲ ἔφη

ἐθέλειν οἱ κοινόν τι πρῆγμα συμμῖξαι· ὃ δ᾽ αὐτὸν ἐς τὴν νέα ἐκέλευε

ἐσβάντα λέγειν, εἴ τι θέλει. Ἐνθαῦτα ὁ Θεμιστοκλέης παριζόμενός οἱ

καταλέγει ἐκεῖνά τε πάντα τὰ ἤκουσε Μνησιφίλου, ἑωυτοῦ ποιεύμενος,καὶ ἄλλα πολλὰ προστιθείς, ἐς ὃ ἀνέγνωσε χρηίζων ἔκ τε τῆς νεὸςἐκβῆναι συλλέξαι τε τοὺς στρατηγοὺς ἐς τὸ συνέδριον... 59. Ὡς δὲ

ἄρα συνελέχθησαν, πρὶν ἢ τὸν Εὐρυβιάδην προθεῖναι τὸν λόγον τῶν

εἵνεκα συνήγαγε τοὺς στρατηγούς, πολλὸς ἦν ὁ Θεμιστοκλέης ἐν

τοῖσι λόγοισι οἷα κάρτα δεόμενος. Λέγοντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Κορίνθιος

στρατηγὸς Ἀδείμαντος ὁ Ὠκύτου εἶπε «Ὦ Θεμιστόκλεες, ἐν τοῖσι ἀγῶσι

οἱ προεξανιστάμενοι ῥαπίζονται». Ὁ δὲ ἀπολυόμενος ἔφη «Οἱ δέ γε

ἐγκαταλειπόμενοι οὐ στεφανοῦνται».

Μνησίφιλος, ἄνδρας Ἀθηναῖος, τὸν ἐρώτησε τί εἶχε ἀποφασιστῆ, καὶ

ἀφοῦ ἔμαθε πὼς ἡ ἀπόφαση ἤτανε νὰ φέρουνε τὰ πλοῖα στὸν ᾽Ισθμὸ

καὶ κεῖ νὰ ναυμαχήσουνε, εἶπε: «Λοιπὸν νὰ τό ’χης βέβαιο πώς, ἂν

σηκώσουμε πανιὰ ἀπὸ τὴν Σαλαμίνα, γιὰ καμιὰ πατρίδα πιὰ δὲ θά ’χης

νὰ ναυμαχήσης˙ γιατὶ καθένας θὰ τραβήξη στὸν τόπο του, καὶ οὔτε ὁ

ἴδιος ὁ Εὐρυβιάδης οὔτε ἄλλος ἄνθρωπος στὸν κόσμο θὰ σταθῆ ἄξιος

νὰ τοὺς ἐμποδίση, ὥστε ὁ στόλος νὰ μὴ σκορπιστῆ καὶ ἡ ῾Ελλάδα θὰ

χαθῆ ἀπὸ ἀνοησία τους. Ἂν ὑπάρχη λοιπὸν κανένας τρόπος, τρέξε καὶ

προσπάθησε νὰ χαλάσης τὰ ἀποφασισμένα, καὶ ἂν μπορέσης ν’ ἀλλάξης

τὴ γνώμη τοῦ Εὐρυβιάδη, ὥστε ἐδῶ νὰ μείνουμε».58. Παραπολὺ ἄρεσε τοῦ Θεμιστοκλῆ τούτη ἡ συμβουλὴ καὶ χωρὶς

νὰ βγάλη λόγο ἀπ’ τὸ στόμα του τράβηξε γιὰ τὸ πλοῖο τοῦ Εὐρυβιάδη,καὶ φτάνοντας εἶπε πὼς ἤθελε γιὰ δημόσια ὑπόθεση νὰ τοῦ μιλήση.

᾽Εκεῖνος τοῦ εἶπε νὰ μπῆ στὸ πλοῖο καὶ νὰ τοῦ εἰπῆ ὅ,τι θέλει. Τότε ὁΘεμιστοκλῆς, ἀφοῦ κάθησε κοντά του, τοῦ εἶπε μὲ τὴ 1ειρὰ ὡς δικάτου λόγια ὅσα εἶχε ἀκούσει ἀπὸ τὸ Μνησίφιλο, καὶ πρόσθεσε καὶ ἄλλαπολλά, ὥσπου τοῦ γύρισε τὴ γνώμη καὶ τὸν ἔκαμε νὰ βγῆ ἀπὸ τὸ πλοῖοκαὶ νὰ καλέση σὲ συμβούλιο τοὺς στρατηγούς.

59. Ἀφοῦ συναχτήκανε οἱ στρατηγοί, πρὶν ἀκόμα ὁ Εὐρυβιάδης

ἐξηγήση τὴν αἰτία ποὺ τοὺς συγκάλεσε, ἄρχισε ὁ Θεμιστοκλῆς μὲπολλὰ λόγια νὰ μιλῆ, ἀφοῦ εἶχε καὶ μεγάλη ἀνάγκη· κι ἐνῶ αὐτὸςμιλοῦσε, ὁ στρατηγὸς τῶν Κορινθίων Ἀδείμαντος τοῦ ᾽Ωκύτη εἶπε: «῏ΩΘεμιστοκλῆ, στοὺς ἀγῶνες ὅποιος ξεκινάει πρὶν ἀπὸ τὸ σύνθημα τρώει

ξύλο». Καὶ ὁ Θεμιστοκλῆς γι’ ἀπολογία τοῦ εἶπε˙ «῞Οσοι ὅμως μένουνε

παραπίσω, δὲν παίρνουνε στεφάνι».

60. Τότε μὲν ἠπίως πρὸς τὸν Κορίνθιον ἀμείψατο, πρὸς δὲ τὸνΕὐρυβιάδην ἔλεγε ἐκείνων μὲν ἔτι οὐδὲν τῶν πρότερον λεχθέντων, ἐπεὰν ἀπαείρωσι ἀπὸ Σαλαμῖνος διαδρήσονται· παρεόντων γὰρ τῶν συμμάχων οὐκ ἔφερέ οἱ κόσμον οὐδένα κατηγορέειν· ὁ δὲ ἄλλου λόγουεἴχετο, λέγων τάδε. «Ἐν σοὶ νῦν ἐστὶ σῶσαι τὴν Ἑλλάδα, ἢν ἐμοὶ πείθῃναυμαχίην αὐτοῦ μένων ποιέεσθαι, μηδὲ πειθόμενος τούτων τοῖσι λόγοισι ἀναζεύξῃς πρὸς τὸν Ἰσθμὸν τὰς νέας. ἀντίθες γὰρ ἑκάτερον

ἀκούσας˙ πρὸς μὲν τῷ Ἰσθμῷ συμβάλλων ἐν πελάγεϊ ἀναπεπταμένῳ ναυμαχήσεις, ἐς τὸ ἥκιστα ἡμῖν σύμφορον ἐστὶ νέας ἔχουσι βαρυτέρας

καὶ ἀριθμὸν ἐλάσσονας· τοῦτο δὲ ἀπολέεις Σαλαμῖνά τε καὶ Μέγαρακαὶ Αἴγιναν, ἤν περ καὶ τὰ ἄλλα εὐτυχήσωμεν. ἅμα δὲ τῷ ναυτικῷαὐτῶν ἕψεται καὶ ὁ πεζὸς στρατός, καὶ οὕτω σφέας αὐτὸς ἄξεις ἐπὶ τὴνΠελοπόννησον, κινδυνεύσεις τε ἁπάσῃ τῇ Ἑλλάδι. Ἢν δὲ τὰ ἐγὼ λέγω ποιήσῃς, τοσάδε ἐν αὐτοῖσι χρηστὰ εὑρήσεις· πρῶτα μὲν ἐν στεινῷ

συμβάλλοντες νηυσὶ ὀλίγῃσι πρὸς πολλάς, ἢν τὰ οἰκότα ἐκ τοῦ πολέμου ἐκβαίνῃ, πολλὸν κρατήσομεν· - τὸ γὰρ ἐν στεινῷ ναυμαχέειν πρὸς ἡμέων

ἐστί, ἐν εὐρυχωρίῃ δὲ πρὸς ἐκείνων, - αὖτις δὲ Σαλαμὶς περιγίνεται, ἐς τὴν ἡμῖν ὑπέκκειται τέκνα τε καὶ γυναῖκες. καὶ μὲν καὶ τόδε ἐν

αὐτοῖσι ἔνεστι, τοῦ καὶ περιέχεσθε μάλιστα· ὁμοίως αὐτοῦ τε μένων προναυμαχήσεις Πελοποννήσου καὶ πρὸς τῷ Ἰσθμῷ, οὐδὲ σφέας, εἴ περ

εὖ φρονέεις, ἄξεις ἐπὶ τὴν Πελοπόννησον. Ἢν δέ γε καὶ τὰ ἐγὼ ἐλπίζω

γένηται καὶ νικήσωμεν τῇσι νηυσί, οὔτε ὑμῖν ἐς τὸν Ἰσθμὸν παρέσονται

οἱ βάρβαροι οὔτε προβήσονται ἑκαστέρω τῆς Ἀττικῆς, ἀπίασί τε οὐδενὶ κόσμῳ, Μεγάροισί τε κερδανέομεν περιεοῦσι καὶ Αἰγίνῃ καὶ Σαλαμῖνι, ἐν τῇ ἡμῖν καὶ λόγιον ἐστὶ τῶν ἐχθρῶν κατύπερθε γενέσθαι. οἰκότα μέν νυν βουλευομένοισι ἀνθρώποισι ὡς τὸ ἐπίπαν ἐθέλει γίνεσθαι, μὴ

δὲ οἰκότα βουλευομένοισι οὐκ ἐθέλει οὐδὲ ὁ θεὸς προσχωρέειν πρὸς τὰς

ἀνθρωπηίας γνώμας»

ραπίσω, δὲν παίρνουνε στεφάνι».

60. ᾽Εκείνη τὴ στιγμὴ μίλησε στὸν Κορίνθιο τόσο μαλακά˙ στὸν Εὐρυβιάδη ὅμως δὲν ἔλεγε τίποτε ἀπ’ ὅσα πρωτύτερα τοῦ εἶχε ἀναπτύξει, πὼς δηλαδὴ ἂν φύγουν ἀπὸ τὴ Σαλαμίνα θὰ σκορπιστοῦν, καὶ τὰ παρόμοια· γιατὶ μπρὸς στοὺς συμμάχους τὸ νόμιζε ντροπὴ νὰ κατηγορήση κανέναν· πιάστηκε λοιπὸν ἀπὸ ἄλλο ἐπιχείρημα καὶ εἶπε: «Εὐρυβιάδη, ἀπὸ σένα τώρα κρέμεται νὰ σώσης τὴν ῾Ελλάδα, ἂν μ’ ἀκούσης, μένοντας ἐδῶ, καὶ δὲν παραδεχτῆς τὰ λόγια τῶν ἄλλων φέρνοντας τὰ πλοῖα στὸν ᾽Ισθμό. Κάμε λοιπὸν τὴ σύγκριση, ἀφοῦ ἀκούσης καὶ τὴ μιὰ γνώμη καὶ τὴν ἄλλη˙ ἂν χτυπηθῆς μὲ τὸν ἐχθρὸ κοντὰ στὸν ᾽Ισθμό, ἡ ναυμαχία θὰ γίνη σὲ ἀνοιχτὸ πέλαγος, πράμα ποὺ σὲ μᾶς καθόλου δὲ συμφέρει, γιατὶ

ἔχουμε βαρύτερα πλοῖα καὶ λιγότερα στὸν ἀριθμό ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, καὶ ἂν ἔχουμε κάποιαν ἐπιτυχία, θὰ χάσουμε ὅμως τὴ Σαλαμίνα, τὰ Μέγαρα καὶ τὴν Αἴγινα, καὶ τότε ὁ πεζὸς στρατὸς τῶν βαρβάρων θ’ ἀκολουθήση τὸ ναυτικό τους. ῎Ετσι θὰ τοὺς φέρης σὺ ὁ ἴδιος στὴν Πελοπόννησο καὶ θὰ βάλης σὲ κίνδυνο ὅλη τὴν ῾Ελλάδα. Ἂν κάμης ὅσα λέω ἐγώ, νά πόσα ἔχης ὠφελήματα. Πρῶτα πολεμώντας μέσα σὲ στενὸ μὲ λίγα πλοῖα ἐνάντια σὲ πολλά, ἂν ὁ πόλεμος λάβη τὸ λογικό του τέλος, θὰ ὑπερτερήσουμε πολύ, γιατὶ ἡ ναυμαχία μέσα σὲ στένωμα θὰ εἶναι μὲ τὸ δικό μας μέρος, καὶ σ’ εὐρυχωρία μὲ τὸ δικό τους˙

ἔπειτα, δική μας μένει ἡ Σαλαμίνα, ὅπου εἶναι φυλαγμένα τὰ παιδιὰ καὶ οἱ γυναῖκες τῶν Ἀθηναίων· καὶ τελευταῖο μέσα σ’ ὅλα τ’ ἄλλα εἶναι ἐκεῖνο ποὺ ἐσεῖς οἱ Πελοποννήσιοι πολὺ ἐπιμένετε σ’ αὐτό· τὸ ἴδιο δηλαδή, κι ἐδῶ μένοντας εἴτε στὸν ᾽Ισθμό, ἡ ναυμαχία θὰ γίνη ὑπὲρ τῆς Πελοποννήσου, καὶ ἐκείνους (τοὺς βαρβάρους), ἂν τὸ συλλογιστῆς καλά, δὲ θὰ τοὺς φέρης στὴν Πελοπόννησο. Ἂν λοιπὸν γίνουνε ὅσα ἐγὼ

ἐλπίζω καὶ νικήσουμε τοὺς βαρβάρους στὴ θάλασσα, οὔτε στὸν ᾽Ισθμὸ

θὰ σᾶς παρουσιαστοῦν οἱ βάρβαροι οὔτε θὰ προχωρήσουνε πέρα ἀπὸ τὴν

Ἀττική, ἀλλὰ θὰ φύγουνε μὲ πολλὴ ντροπή τους, καὶ τέλος θὰ ἔχουμε

κέρδος τὴ σωτηρία τῶν Μεγάρων, τῆς Αἴγινας καὶ τῆς Σαλαμίνας, ὅπου κάποιος χρησμὸς δικός μας λέει πὼς θὰ καταβάλουμε τοὺς ἐχθρούς. Στοὺς ἀνθρώπους ποὺ σκέπτονται λογικὰ τὶς περισσότερες φορὲς ὁ θεὸς τοὺς δίνει τὸ καλό· τὶς γνῶμες τῶν ἀνθρώπων, ἅμα εἶναι ἀνόητες, οὔτε

ὁ θεὸς τὶς βοηθάει».

61. Ταῦτα λέγοντος Θεμιστοκλέος αὖτις ὁ Κορίνθιος Ἀδείμαντος

ἐπεφέρετο, σιγᾶν τε κελεύων τῷ μὴ ἐστὶ πατρὶς, καὶ Εὐρυβιάδεα οὐκ ἐῶν

ἐπιψηφίζειν ἀπόλι ἀνδρί· πόλιν γὰρ τὸν Θεμιστοκλέα παρεχόμενον οὕτω

ἐκέλευε γνώμας συμβάλλεσθαι. Ταῦτα δέ οἱ προέφερε ὅτι ἡλώκεσάν

τε καὶ κατείχοντο αἱ Ἀθῆναι. Τότε δὴ ὁ Θεμιστοκλέης κεῖνόν τε καὶ

τοὺς Κορινθίους πολλά τε καὶ κακὰ ἔλεγε, ἑωυτοῖσι τε ἐδήλου λόγῳ

ὡς εἴη καὶ πόλις καὶ γῆ μέζων ἤ περ ἐκείνοισι, ἔστ᾽ ἂν διηκόσιαι νέες

σφι ἔωσι πεπληρωμέναι· οὐδαμοὺς γὰρ Ἑλλήνων αὐτοὺς ἐπιόντας

ἀποκρούσεσθαι.

62. Σημαίνων δὲ ταῦτα τῷ λόγῳ διέβαινε ἐς Εὐρυβιάδην, λέγων

μᾶλλον ἐπεστραμμένα. «Σὺ εἰ μενέεις αὐτοῦ καὶ μένων ἔσεαι ἀνὴρ

ἀγαθός· εἰ δὲ μή, ἀνατρέψεις τὴν Ἑλλάδα· Τὸ πᾶν γὰρ ἡμῖν τοῦ πολέμου

φέρουσι αἱ νέες. Ἀλλ᾽ ἐμοὶ πείθεο. Εἰ δὲ ταῦτα μὴ ποιήσῃς, ἡμεῖς μὲν, ὡς

ἔχομεν, ἀναλαβόντες τοὺς οἰκέτας κομιεύμεθα ἐς Σῖριν τὴν ἐν Ἰταλίῃ, ἥ

περ ἡμετέρη τε ἐστὶ ἐκ παλαιοῦ ἔτι, καὶ τὰ λόγια λέγει ὑπ᾽ ἡμέων αὐτὴν

δέειν κτισθῆναι· ὑμεῖς δὲ συμμάχων τοιῶνδε μουνωθέντες μεμνήσεσθε

τῶν ἐμῶν λόγων».

63. Ταῦτα δὲ Θεμιστοκλέος λέγοντος ἀνεδιδάσκετο Εὐρυβιάδης·

δοκέειν δέ μοι, ἀρρωδήσας μάλιστα τοὺς Ἀθηναίους ἀνεδιδάσκετο, μή

σφεας ἀπολίπωσι, ἢν πρὸς τὸν Ἰσθμὸν ἀγάγῃ τὰς νέας· ἀπολιπόντων γὰρ Ἀθηναίων οὐκέτι ἐγίνοντο ἀξιόμαχοι οἱ λοιποί. Ταύτην δὲ αἱρέεται

τὴν γνώμην, αὐτοῦ μένοντας διαναυμαχέειν

61. Ἐνῶ ὁ Θεμιστοκλῆς μιλοῦσε, πάλι ὁ Ἀδείμαντος τὸν ἀντίκοφτε

λέγοντάς του νὰ σωπαίνη, ἀφοῦ ἤτανε ἄνθρωπος χωρὶς πατρίδα, καὶ δὲν ἄφηνε τὸν Εὐρυβιάδη νὰ πηγαίνη μὲ τὴ γνώμη ἀνθρώπου· ἂν ἔδειχνε ποιᾶς πόλης ἤτανε ἀντιπρόσωπος, τότε μοναχὰ μποροῦσε νὰ συμβάλη

κι αὐτὸς μὲ τὴ γνώμη του. Καὶ ὅλες αὐτὲς τὶς προσβολὲς τὶς ἔκανε, γιατὶ τῶν Ἀθηνῶν ἡ πόλη εἶχε κυριευθῆ καὶ ἤτανε στὰ χέρια τῶν

βαρβάρων. Τότε πιὰ ὁ Θεμιστοκλῆς καὶ τὸν ἴδιο τὸν Ἀδείμαντο καὶ τοὺς συμπολίτες του Κορινθίους ἄρχισε νὰ τοὺς χτυπάη πολὺ κακά, καὶ τοὺς ἔδειχνε μ’ ὅσα ἔλεγε πὼς οἱ Ἀθηναῖοι καὶ πόλη καὶ γῆ μεγαλύτερη ἔχουνε ἀπ’ αὐτούς, ὅσο βρίσκονται στὴν ἐξουσία τους διακόσια πλοῖα μὲ τὰ πληρώματά τους˙ καὶ δὲν ὑπάρχουνε ῞Ελληνες μὲ τὸση δύναμη ποὺ ν’ ἀποκρούσουνε τὴ δική τους

62. Καὶ ἀφήνοντας ἐκεῖνον, γύρισε κι ἔλεγε στὸν Εὐρυβιάδη μὲ

περισσότερη ἔμφαση: «Σὲ σένα ἤθελα νὰ πῶ, πὼς ἂν μείνης ἐδῶ, καὶ μὲ τὸ νὰ μείνης μοναχὰ θὰ φανῆς ἄνδρας γενναῖος, εἰδεμὴ θὰ ἀναποδογυρίσης

τὴν ῾Ελλάδα˙ ὅλο τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ πολέμου κρέμεται ἀπὸ τὰ πλοῖα. ῎Ακουσε λοιπὸν ἐμένα. Ἂν ὅμως δέν τὸ κάμης αὐτό, ἐμεῖς οἱ Ἀθηναῖοι,

ἔτσι ὅπως βρισκόμαστε, μὲ τὸ στόλο μας καὶ μὲ τὶς οἰκογένειές μας, θὰ φύγουμε γιὰ τὴν πόλη Σίρη τῆς ᾽Ιταλίας, ποὺ εἶναι δική μας ἀπὸ τὰ παλιά, καὶ οἱ χρησμοὶ λένε πὼς ἀπὸ μᾶς μιὰ μέρα θὰ κατοικηθῆ· καὶ σεῖς, ἀφοῦ μείνετε ὀρφανοὶ ἀπὸ τέτοιους συμμάχους σὰν ἐμᾶς, θὰ

θυμηθῆτε τὰ λόγια μου μιὰ μέρα».

63. Μὲ τὰ λόγια αὐτὰ τοῦ Θεμιστοκλῆ ὁ Εὐρυβιάδης ἄλλαξε γνώμη

καὶ νομίζω ὅτι τό ’καμε ἀπὸ φόβο, μήπως οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς παραιτήσουνε,

ἂν ὁδηγήση τὰ πλοῖα στὸν ᾽Ισθμό· καὶ ἂν τοὺς παραιτούσανε οἱ Ἀθηναῖοι,

δὲ θὰ ἤτανε πιὰ ἀξιόμαχοι οἱ λοιποί. Προτίμησε λοιπὸν τὴ γνώμη τοῦ

Θεμιστοκλῆ, ἐκεῖ νὰ μείνουνε καὶ νὰ βγάλουνε πέρα τὸν ἀγώνα.

75. Ἐνθαῦτα Θεμιστοκλέης ὡς ἑσσοῦτο τῇ γνώμῃ ὑπὸ τῶν

Πελοποννησίων, λαθὼν ἐξέρχεται ἐκ τοῦ συνεδρίου, ἐξελθὼν δὲ πέμπει

ἐς τὸ στρατόπεδον τὸ Μήδων ἄνδρα πλοίῳ ἐντειλάμενος τὰ λέγειν

χρεόν, τῷ οὔνομα μὲν ἦν Σίκιννος, οἰκέτης δὲ καὶ παιδαγωγὸς ἦν

τῶν Θεμιστοκλέος παίδων· τὸν δὴ ὕστερον τούτων τῶν πρηγμάτων

Θεμιστοκλέης Θεσπιέα τε ἐποίησε, ὡς ἐπεδέκοντο οἱ Θεσπιέες πολιήτας,

καὶ χρήμασι ὄλβιον. ὃς τότε πλοίῳ ἀπικόμενος ἔλεγε πρὸς τοὺς στρατηγοὺς

τῶν βαρβάρων τάδε. «Ἔπεμψέ με στρατηγὸς ὁ Ἀθηναίων λάθρῃ τῶν

ἄλλων Ἑλλήνων (τυγχάνει γὰρ φρονέων τὰ βασιλέος καὶ βουλόμενος

μᾶλλον τὰ ὑμέτερα κατύπερθε γίνεσθαι ἢ τὰ τῶν Ἑλλήνων πρήγματα)

φράσοντα ὅτι οἱ Ἕλληνες δρησμὸν βουλεύονται καταρρωδηκότες, καὶ

νῦν παρέχει κάλλιστον ὑμέας ἔργων ἁπάντων ἐξεργάσασθαι, ἢν μὴ

περιίδητε διαδράντας αὐτούς. οὔτε γὰρ ἀλλήλοισι ὁμοφρονέουσι οὔτε

ἀντιστήσονται ὑμῖν, πρὸς ἑωυτούς τε σφέας ὄψεσθε ναυμαχέοντας τοὺς

τὰ ὑμέτερα φρονέοντας καὶ τοὺς μή».

75. Τότε ὁ Θεμιστοκλῆς βλέποντας πὼς νικοῦσε ἡ γνώμη τῶν

Πελοποννησίων, βγαίνει κρυφὰ ἀπὸ τὸ συμβούλιο καὶ στέλνει ἄνθρωπο

μὲ πλοῖο στῶν Μήδων τὸ στρατόπεδο καὶ παραγγέλνει νὰ τοὺς πῆ

ὅσα ἤτανε ἀνάγκη˙ ὁ ἄνθρωπος αὐτός, Σίκιννος τὸ ὄνομά του, ἤτανε

δοῦλος καὶ παιδαγωγὸς τῶν παιδιῶν τοῦ Θεμιστοκλῆ. Ἀργότερα ὁ

Θεμιστοκλῆς τὸν ἔκαμε πολίτη Θεσπιέα, ὅταν ἡ πόλη αὐτὴ δεχότανε

ξένους πολίτες, καὶ τὸν ἐφόρτωσε μὲ χρήματα. Αὐτὸς λοιπὸν τότε

φτάνοντας στοὺς στρατηγοὺς τῶν βαρβάρων, τοὺς εἶπε: «Μὲ ἔστειλε

ὁ στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων - ἐπειδὴ ἔχει φρονήματα φιλικὰ πρὸς τὸ

βασιλέα καὶ θέλει τὰ δικά σας πράγματα νὰ βγοῦνε σὲ καλὸ κι ὄχι τὰ

ἑλληνικὰ - νὰ σᾶς πῶ πὼς οἱ ῞Ελληνες τρομαγμένοι ἀρχίσανε νὰ βάνουνε

στὸ νοῦ φευγάλα· τώρα λοιπὸν ὁ Θεμιστοκλῆς σᾶς δίνει εὐκαιρία νὰ

καταφέρετε ἔργο περισσότερο ἀπὸ κάθε ἄλλο λαμπρό, ἂν δὲν τοὺς

ἀφήσετε νὰ σᾶς ξεφύγουνε· γιατὶ οὔτε εἶναι μεταξύ τους σύμφωνοι οὔτε

καὶ θὰ ἀντισταθοῦνε πιά, ἀλλὰ θὰ τοὺς ἰδῆτε νὰ πολεμᾶνε μεταξύ τους

αὐτούς, ποὺ εἶναι μὲ τὰ δικά σας τὰ φρονήματα, μὲ τοὺς ἄλλους, ποὺ

εἶναι ἐναντίοι σας». Ὁ Σίκιννος, ἀφοῦ τὰ εἶπε αὐτά, ἔφυγε τρεχάλα.

76. Ὁ μὲν ταῦτά σφι σημήνας ἐκποδὼν ἀπαλλάσσετο· τοῖσι δὲ ὡς

πιστὰ ἐγίνετο τὰ ἀγγελθέντα, τοῦτο μὲν ἐς τὴν νησῖδα τὴν Ψυττάλειαν,

μεταξὺ Σαλαμῖνός τε κειμένην καὶ τῆς ἠπείρου, πολλοὺς τῶν Περσέων

ἀπεβιβάσαντο· τοῦτο δέ, ἐπειδὴ ἐγίνοντο μέσαι νύκτες, ἀνῆγον μὲν τὸ ἀπ᾽

ἑσπέρης κέρας κυκλούμενοι πρὸς τὴν Σαλαμῖνα, ἀνῆγον δὲ οἱ ἀμφὶ τὴν

Κέον τε καὶ τὴν Κυνόσουραν τεταγμένοι, κατεῖχόν τε μέχρι Μουνυχίης

πάντα τὸν πορθμὸν τῇσι νηυσί. Οἱ ἄλλοι Πελοποννήσιοι ἔμειναν ἀδιάφοροι. Καὶ οἱ γιορτὲς τῶν

᾽Ολυμπίων καὶ τῶν Καρνείων136 εἴχανε περάσει πιά.

Τῶνδε δὲ εἵνεκα ἀνῆγον τὰς νέας, ἵνα δὴ τοῖσι Ἕλλησι μηδὲ φυγεῖν

ἐξῇ, ἀλλ᾽ ἀπολαμφθέντες ἐν τῇ Σαλαμῖνι δοῖεν τίσιν τῶν ἐπ᾽ Ἀρτεμισίῳ

ἀγωνισμάτων. Ἐς δὲ τὴν νησῖδα τὴν Ψυττάλειαν καλεομένην

ἀπεβίβαζον τῶν Περσέων τῶνδε εἵνεκεν, ὡς ἐπεὰν γίνηται ναυμαχίη,

ἐνθαῦτα μάλιστα ἐξοισομένων τῶν τε ἀνδρῶν καὶ τῶν ναυηγίων (ἐν

γὰρ δὴ πόρῳ τῆς ναυμαχίης τῆς μελλούσης ἔσεσθαι ἔκειτο ἡ νῆσος),

ἵνα τοὺς μὲν περιποιέωσι τοὺς δὲ διαφθείρωσι. ἐποίευν δὲ σιγῇ ταῦτα,

ὡς μὴ πυνθανοίατο οἱ ἐναντίοι. Οἱ μὲν δὴ ταῦτα τῆς νυκτὸς οὐδὲν

ἀποκοιμηθέντες παραρτέοντο.

ξανε ἀπάνω στὸ νησὶ Ψυττάλεια, τὸ ἀνάμεσα στὴ Σαλαμίνα καὶ

στὴν ξηρά, ἕνα πολυάριθμο σῶμα. ῎Επειτα, φτάνοντας τὰ μεσάνυχτα,

ἀναπτύξανε τὸ δυτικό τους πλευρὸ σὲ κύκλο πρὸς τὴ Σαλαμίνα,

ἀνοιχτήκανε σὲ μάχη οἱ ἄλλοι ποὺ ἤτανε παραταγμένοι κοντὰ στὴν Κέο

καὶ τὴν Κυνόσουρα, καὶ τέλος κρατούσανε μὲ τὰ πλοῖα τους γραμμὴ

ὅλον τὸν πορθμὸ ἴσαμε τὴ Μουνυχία.

Αὐτὴ τὴν παράταξη τὴν κάμανε μὲ σκοπὸ νὰ μὴ μπορέσουνε οἱ ῞Ελ-

ληνες ὄχι νὰ φύγουνε, ἀλλὰ ἀποκλεισμένοι στὴ Σαλαμίνα νὰ πληρώσουνε

ὅλα τους τὰ κατορθώματα τοῦ Ἀρτεμισίου. Στὴν Ψυττάλεια πάλι

κάμανε τὴν ἀπόβαση μὲ σκοπὸ πώς, ἂν γίνη ναυμαχία, ἐκεῖ χωρὶς ἄλλο

θὰ ριχτοῦνε ἄνθρωποι καὶ ναυάγια, καὶ τοὺς δικούς τους ἐκεῖ θὰ τοὺς

βοηθοῦνε, ἐνῶ θὰ σκοτώνουνε τοὺς ἐχθρούς. ῞Ολα αὐτὰ τὰ κάνανε μὲ

ἡσυχία γιὰ νὰ μὴν τοὺς πάρουνε εἴδηση οἱ ἐχθροί. Καὶ ὅλη τὴ νύχτα,

χωρὶς νὰ κλείσουνε μάτι, ἑτοιμαζόντανε

78. Τῶν δὲ ἐν Σαλαμῖνι στρατηγῶν ἐγίνετο ὠθισμὸς λόγων πολλός·

ᾔδεσαν δὲ οὔκω ὅτι σφέας περιεκυκλοῦντο τῇσι νηυσὶ οἱ βάρβαροι, ἀλλ᾽

ὥσπερ τῆς ἡμέρης ὥρων αὐτοὺς τεταγμένους, ἐδόκεον κατὰ χώρην

εἶναι.

79. Συνεστηκότων δὲ τῶν στρατηγῶν, ἐξ Αἰγίνης διέβη Ἀριστείδης

ὁ Λυσιμάχου, ἀνὴρ Ἀθηναῖος μὲν ἐξωστρακισμένος δὲ ὑπὸ τοῦ δήμου·

τὸν ἐγὼ νενόμικα, πυνθανόμενος αὐτοῦ τὸν τρόπον, ἄριστον ἄνδρα

γενέσθαι ἐν Ἀθήνῃσι καὶ δικαιότατον. Οὗτος ὡνὴρ στὰς ἐπὶ τὸ

συνέδριον ἐξεκαλέετο Θεμιστοκλέα, ἐόντα μὲν ἑωυτῷ οὐ φίλον ἐχθρὸν

δὲ τὰ μάλιστα· ὑπὸ δὲ μεγάθεος τῶν παρεόντων κακῶν λήθην ἐκείνων

ποιεύμενος ἐξεκαλέετο, θέλων αὐτῷ συμμῖξαι· προακηκόεε δὲ ὅτι

σπεύδοιεν οἱ ἀπὸ Πελοποννήσου ἀνάγειν τὰς νέας πρὸς τὸν Ἰσθμόν. Ὡς

δὲ ἐξῆλθέ οἱ Θεμιστοκλέης, ἔλεγε Ἀριστείδης τάδε. «Ἡμέας στασιάζειν

χρεών ἐστι ἔν τε τῷ ἄλλῳ καιρῷ καὶ δὴ καὶ ἐν τῷδε περὶ τοῦ ὁκότερος

ἡμέων πλέω ἀγαθὰ τὴν πατρίδα ἐργάσεται. Λέγω δέ τοι ὅτι ἴσον ἐστὶ

πολλά τε καὶ ὀλίγα λέγειν περὶ ἀποπλόου τοῦ ἐνθεῦτεν Πελοποννησίοισι.

ἐγὼ γὰρ αὐτόπτης τοι λέγω γενόμενος, ὅτι νῦν οὐδ᾽ ἢν θέλωσι Κορίνθιοί

τε καὶ αὐτὸς Εὐρυβιάδης οἷοί τε ἔσονται ἐκπλῶσαι· περιεχόμεθα γὰρ

ὑπὸ τῶν πολεμίων κύκλῳ. Ἀλλ᾽ ἐσελθών σφι ταῦτα σήμηνον».

78. Οἱ στρατηγοὶ στὴ Σαλαμίνα ἐξακολουθούσανε νὰ λογοφέρνουνε,

ὅμως δὲν ξέρανε πὼς οἱ βάρβαροι τοὺς περιζώνανε μὲ τὰ πλοῖα, ἀλλὰ

νομίζανε πὼς κρατούσανε τὶς θέσεις, ποὺ καὶ τὴν ἡμέρα τοὺς βλέπανε

νὰ τὶς κρατοῦνε.

79. Καὶ ἐνῶ βρισκόντανε ἀκόμα στὸ συμβούλιο, ἔφτασε ἀπὸ τὴν

Αἴγινα140 ὁ Ἀριστείδης τοῦ Λυσιμάχου, Ἀθηναῖος ἐξορισμένος141

ἀπὸ τὸ δῆμο, ἄνθρωπος ὅμως ποὺ ἐγώ, ἀφοῦ ἐρώτησα καὶ ἔμαθα τὸ

χαραχτήρα του, σχημάτισα τὴ γνώμη πὼς ὑπῆρξε ὁ πιὸ ἐνάρετος καὶ

ὁ πιὸ δίκαιος μέσα στὴν πόλη. Αὐτός, ἀφοῦ πῆγε ἀπόξω στὸ συνέδριο,

φώναξε τὸ Θεμιστοκλῆ νὰ βγῆ, ἂν καὶ ἤτανε ὄχι φίλος, ἀλλὰ μεγάλος

ἐχθρός του ἀπὸ τὴν αἰτία ὅμως τῆς τωρινῆς συμφορᾶς ποὺ πλησίαζε,

λησμόνησε τὴν περασμένη ἔχθρα θέλοντας νὰ τὸν ἀνταμώση. Εἶχε

ἀκούσει ἀπὸ πρωτύτερα πὼς οἱ Πελοποννήσιοι βιαζόντανε νὰ φύγουνε

μὲ τὰ πλοῖα στὸν ᾽Ισθμό. Ἀφοῦ βγῆκε ἔξω ὁ Θεμιστοκλῆς, τοῦ εἶπε ὁ

Αριστείδης: «᾽Εμεῖς ἤτανε γραφτό μας, καὶ τὸν περασμένο καιρὸ καὶ

τώρα μάλιστα νὰ φιλονικᾶμε ποιός ἀπὸ τοὺς δυό μας μεγαλύτερο καλὸ

νὰ κάμη στὴν πατρίδα. Σοῦ λέω λοιπὸν πώς, καὶ πολλὰ νὰ ποῦνε καὶ

λίγα οἱ Πελοποννήσιοι γιὰ τὴν ἀναχώρησή τους ἀπ’ ἐδῶ, εἶναι τὸ ἴδιο.

Γιατὶ ἐγὼ εἶδα μὲ τὰ μάτια μου, καὶ σὲ βεβαιώνω πὼς τώρα καὶ νὰ θέ-

λουνε ὁ Εὐρυβιάδης καὶ οἱ Κορίνθιοι δὲ θὰ φύγουνε, ὅσο καὶ νὰ θέλουνε· εἴμαστε κλεισμένοι ὁλόγυρα ἀπὸ τοὺς ἐχθρούς. ᾽Εμπρὸς λοιπὸν ἔμπα καὶ

πές τους τα».

80. Ὁ δ᾽ ἀμείβετο τοῖσιδε. «Κάρτα τε χρηστὰ διακελεύεαι καὶ εὖ

ἤγγειλας· τὰ γὰρ ἐγὼ ἐδεόμην γενέσθαι, αὐτὸς αὐτόπτης γενόμενος ἥκεις.

ἴσθι γὰρ ἐξ ἐμέο τὰ ποιεύμενα ὑπὸ Μήδων· ἔδεε γάρ, ὅτε οὐκ ἑκόντες

ἤθελον ἐς μάχην κατίστασθαι οἱ Ἕλληνες, ἀέκοντας παραστήσασθαι

Σὺ δὲ ἐπεί περ ἥκεις χρηστὰ ἀπαγγέλλων, αὐτός σφι ἄγγειλον. ἢν

γὰρ ἐγὼ αὐτὰ λέγω, δόξω πλάσας λέγειν καὶ οὐ πείσω, ὡς οὐ ποιεύντων

τῶν βαρβάρων ταῦτα. Ἀλλά σφι σήμηνον αὐτὸς παρελθὼν ὡς ἔχει. ἐπεὰν

δὲ σημήνῃς, ἢν μὲν πείθωνται, ταῦτα δὴ τὰ κάλλιστα, ἢν δὲ αὐτοῖσι

μὴ πιστὰ γένηται, ὅμοιον ἡμῖν ἔσται· οὐ γὰρ ἔτι διαδρήσονται, εἴ περ

περιεχόμεθα πανταχόθεν, ὡς σὺ λέγεις».

81. Ταῦτα ἔλεγε παρελθὼν ὁ Ἀριστείδης, φάμενος ἐξ Αἰγίνης τε

ἥκειν καὶ μόγις ἐκπλῶσαι λαθὼν τοὺς ἐπορμέοντας· περιέχεσθαι γὰρ πᾶν

τὸ στρατόπεδον τὸ Ἑλληνικὸν ὑπὸ τῶν νεῶν τῶν Ξέρξεω· παραρτέεσθαι

τε συνεβούλευε ὡς ἀλεξησομένους. Καὶ ὁ μὲν ταῦτα εἴπας μετεστήκεε,

τῶν δὲ αὖτις ἐγίνετο λόγων ἀμφισβασίη· οἱ γὰρ πλεῦνες τῶν στρατηγῶν

οὐκ ἐπείθοντο τὰ ἐσαγγελθέντα.

80. Ὁ Θεμιστοκλῆς ἀποκρίθηκε: «Καλῶς ἦρθες μὲ τὶς καλές σου

συμβουλὲς καὶ τὶς ἐπίκαιρες εἰδήσεις σου˙ γιατὶ ἐκεῖνα ποὺ παρακαλοῦσα

ἐγὼ νὰ γίνουνε, αὐτὰ τὰ εἶδες ἐσὺ μὲ τὰ μάτια σου, καθὼς ἐρχόσουνα.

Μάθε λοιπὸν πὼς ὅ,τι κάνουν οἱ Μῆδοι ἀπὸ δική μου αἰτία τὸ κάνουν.

᾽Εσὺ ὅμως ὁ ἴδιος, ποὺ φέρνεις τὶς καλὲς εἰδήσεις, φέρε τες σ’ αὐτοὺς καὶ

μοναχός σου. Γιατί, ἂν ἐγὼ τοὺς τὰ πῶ, θὰ νομιστῶ πὼς τά ’πλασα μοναχός μου

καὶ δὲ θὰ τοὺς πείσω πὼς ἀλήθεια εἶναι αὐτὰ ἔργα τῶν βαρβάρων· ἔλα

λοιπόν, παρουσιάσου μοναχός σου καὶ διηγήσου πῶς εἶναι τὰ πράματα.

Ἀφοῦ τοὺς τὰ πῆς, ἂν σὲ πιστέψουνε, πάει καλά· ἂν ὅμως δὲν τοὺς

φανοῦνε πιστευτά, γιὰ μᾶς τὸ ἴδιο κάνει· γιατὶ δὲ θὰ ξεφύγουνε, ἀφοῦ,

καθὼς ἐσὺ τὸ λές, εἴμαστε κυκλωμένοι ἀπ’ ὅλες τὶς μεριές».

81. Ὁ Ἀριστείδης παρουσιάστηκε καὶ τὰ εἶπε· πῶς δηλ. ἔφτασε

ἀπὸ τὴν Αἴγινα καὶ παρὰ τρίχα ξέφυγε, χωρὶς νὰ τὸν καταλάβουν τ’

ἀραγμενα πλοῖα· λοιπὸν ὅλο τὸ στρατόπεδο τὸ ἑλληνικὸ εἶναι ζωσμένο

ἀπὸ τὸ στόλο τοῦ Ξέρξη· νὰ ἑτοιμάζουνται λοιπόν, τοὺς συμβούλευε, γιὰ

ν’ ἀποκρούσουνε τὸν ἐχθρό· καὶ ἀφοῦ τὰ εἶπε αὐτά, τραβήχτηκε. Καὶ οἱ

ἄλλοι ἀρχίσανε πάλι τὶς φιλονικίες, γιατὶ οἱ περισσότεροι στρατηγοὶ δὲν

πιστεύανε στὰ νέα αὐτὰ ποὺ μάθανε.

82. Ἀπιστεόντων δὲ τούτων ἧκε τριήρης ἀνδρῶν Τηνίων

αὐτομολέουσα, τῆς ἦρχε ἀνὴρ Παναίτιος ὁ Σωσιμένεος, ἥ περ δὴ ἔφερε

τὴν ἀληθείην πᾶσαν. διὰ δὲ τοῦτο τὸ ἔργον ἐνεγράφησαν Τήνιοι ἐν

Δελφοῖσι ἐς τὸν τρίποδα ἐν τοῖσι τὸν βάρβαρον κατελοῦσι.

83. Τοῖσι δὲ Ἕλλησι ὡς πιστὰ δὴ τὰ λεγόμενα ἦν τῶν Τηνίων

ῥήματα, παρεσκευάζοντο ὡς ναυμαχήσοντες. ἠώς τε διέφαινε, καὶ οἳ

σύλλογον τῶν ἐπιβατέων ποιησάμενοι, προηγόρευε εὖ ἔχοντα μὲν ἐκ

πάντων Θεμιστοκλέης, τὰ δὲ ἔπεα ἦν πάντα κρέσσω τοῖσι ἥσσοσι

ἀντιτιθέμενα, ὅσα δὴ ἐν ἀνθρώπου φύσι καὶ καταστάσι ἐγγίνεται,

παραινέσας δὲ τούτων τὰ κρέσσω αἱρέεσθαι καὶ καταπλέξας τὴν ῥῆσιν,

ἐσβαίνειν ἐκέλευε ἐς τὰς νέας. Καὶ οὗτοι μὲν δὴ ἐσέβαινον, καὶ ἧκε ἡ ἀπ᾽

Αἰγίνης τριήρης, ἣ κατὰ τοὺς Αἰακίδας ἀπεδήμησε. Ἐνθαῦτα ἀνῆγον

τὰς νέας ἁπάσας οἱ Ἕλληνες.

84. Ἀναγομένοισι δέ σφι αὐτίκα ἐπεκέατο οἱ βάρβαροι. Οἱ μὲν δὴ

ἄλλοι Ἕλληνες [ἐπὶ] πρύμνην ἀνεκρούοντο καὶ ὤκελλον τὰς νέας,

Ἀμεινίης δὲ Παλληνεὺς ἀνὴρ Ἀθηναῖος ἐξαναχθεὶς νηὶ ἐμβάλλει.

Συμπλακείσης δὲ τῆς νεὸς καὶ οὐ δυναμένων ἀπαλλαγῆναι, οὕτω δὴ οἱ

ἄλλοι Ἀμεινίῃ βοηθέοντες συνέμισγον. Ἀθηναῖοι μὲν οὕτω λέγουσι τῆς

ναυμαχίης γενέσθαι τὴν ἀρχήν, Αἰγινῆται δὲ τὴν κατὰ τοὺς Αἰακίδας

ἀποδημήσασαν ἐς Αἴγιναν, ταύτην εἶναι τὴν ἄρξασαν

82. Καὶ ἐνῶ αὐτοὶ ἐπιμένανε νὰ μὴν πιστεύουν, ἔφτασε πλοῖο

αὐτόμολο μὲ πλήρωμα καὶ μὲ κυβερνήτη Τηνιακό, τὸν Παναίτιο τοῦ

Σωσιμένη, καὶ τὸ πλοῖο αὐτό, στὸ τέλος, ἔφερε ὅλη τὴν ἀλήθεια. Γιὰ τὸ

κατόρθωμα τοῦτο τὸ ὄνομα τῶν Τηνίων εἶναι γραμμένο στοὺς Δελφοὺς

ἀπάνω στὸν τρίποδα142 μαζὶ μὲ τὰ ἄλλα ὀνόματα τῶν νικητῶν τοῦ

βαρβάρου.

83. Ἀφοῦ λοιπὸν οἱ ῞Ελληνες δεχτήκανε ὡς ἀληθινὰ τὰ λόγια τῶν

Τηνίων, ἑτοιμαζόντανε γιὰ ναυμαχία· καὶ ἄρχιζε νὰ χαράζη ἠ αὐγή

καὶ οἱ στρατηγοὶ ἀφοῦ συνάξανε τὰ πληρώματα, πρῶτος μίλησε ὁ

Θεμιστοκλῆς καὶ εἶπε ἀπ’ ὅλους τὰ σωστότερα, κάνοντας σύγκριση τί

εἶναι τὸ καλύτερο καὶ τί εἶναι τὸ χειρότερο ἀπὸ ὅσα πράματα φυσικὰ καὶ

περιστατικὰ συμβαίνουν στοὺς ἀνθρώπους˙ καὶ ἀφοῦ τοὺς παρακίνησε

νὰ προτιμήσουνε τὰ καλύτερα, ἔκοψε τὸ λόγο του καὶ παράγγειλε νὰ

μπαίνουνε στὰ πλοῖα. Καὶ ἀμέσως αὐτοὶ ἀρχίσανε νὰ μπαίνουνε· ὅπου,

ἔφτασε καὶ ἡ τριήρης ποὺ ἤτανε σταλμένη στὴν Αἴγινα γιὰ τοὺς

Αίακίδες. Τότε λοιπὸν οἱ ῞Ελληνες ἀνοιγόντανε μ’ ὅλα τὰ πλοῖα τους.

84. Καὶ ἐνῶ προχωρούσανε, ἀμέσως οἱ βάρβαροι ἀρχίσανε τὴν

ἐπίθεση. Καὶ οἱ ἄλλοι ῞Ελληνες τραβιόντανε πίσω μὲ τὴν πρύμνη

πολὺ κοντὰ κατὰ τ’ ἀκρογιάλι· ὁ Ἀμεινίας ὅμως ἀπὸ τὴν Παλλήνη,

Ἀθηναῖος, ὅρμησε ἔξω ἀπὸ τὴ γραμμὴ καὶ χτύπησε μὲ τὸ ἔμβολο ἕνα

ἐχθρικὸ πλοῖο.

λέγεται δὲ καὶ τάδε, ὡς φάσμα σφι γυναικὸς ἐφάνη, φανεῖσαν δὲ

διακελεύσασθαι ὥστε καὶ ἅπαν ἀκοῦσαι τὸ τῶν Ἑλλήνων στρατόπεδον,

ὀνειδίσασαν πρότερον τάδε, “ὦ δαιμόνιοι, μέχρι κόσου ἔτι πρύμνην

ἀνακρούεσθε»;

85. Κατὰ μὲν δὴ Ἀθηναίους ἐτετάχατο Φοίνικες (οὗτοι γὰρ εἶχον τὸ

πρὸς Ἐλευσῖνός τε καὶ ἑσπέρης κέρας), κατὰ δὲ Λακεδαιμονίους Ἴωνες·

οὗτοι δ᾽ εἶχον τὸ πρὸς τὴν ἠῶ τε καὶ τὸν Πειραιέα. ἐθελοκάκεον μέντοι

αὐτῶν κατὰ τὰς Θεμιστοκλέος ἐντολὰς ὀλίγοι, οἱ δὲ πλεῦνες οὔ. ἔχω

μέν νυν συχνῶν οὐνόματα τριηράρχων καταλέξαι τῶν νέας Ἑλληνίδας

ἑλόντων, χρήσομαι δὲ αὐτοῖσι οὐδὲν πλὴν Θεομήστορός τε τοῦ

Ἀνδροδάμαντος καὶ Φυλάκου τοῦ Ἱστιαίου, Σαμίων ἀμφοτέρων. Τοῦδε

δὲ εἵνεκεν μέμνημαι τούτων μούνων, ὅτι Θεομήστωρ μὲν διὰ τοῦτο τὸ

ἔργον Σάμου ἐτυράννευσε καταστησάντων τῶν Περσέων, Φύλακος δὲ

εὐεργέτης βασιλέος ἀνεγράφη καὶ χώρῃ ἐδωρήθη πολλῇ.

86. Περὶ μέν νυν τούτους οὕτω εἶχε· τὸ δὲ πλῆθος τῶν νεῶν ἐν τῇ

Σαλαμῖνι ἐκεραΐζετο, αἳ μὲν ὑπ᾽ Ἀθηναίων διαφθειρόμεναι αἳ δὲ ὑπ᾽

Αἰγινητέων. ἅτε γὰρ τῶν μὲν Ἑλλήνων σὺν κόσμῳ ναυμαχεόντων

καὶ κατὰ τάξιν, τῶν δὲ βαρβάρων οὔτε τεταγμένων ἔτι οὔτε σὺν νόῳ ποιεόντων οὐδέν, ἔμελλε τοιοῦτό σφι συνοίσεσθαι οἷόν περ ἀπέβη.

καίτοι ἦσάν γε καὶ ἐγένοντο ταύτην τὴν ἡμέρην μακρῷ ἀμείνονες αὐτοὶ

ἑωυτῶν ἢ πρὸς Εὐβοίῃ, πᾶς τις προθυμεόμενος καὶ δειμαίνων Ξέρξεα,

ἐδόκεέ τε ἕκαστος ἑωυτὸν θεήσασθαι βασιλέα.

Καὶ ἐπειδὴ τὰ δυὸ πλοῖα ἔτσι μπλεγμένα δὲ μπορούσανε νὰ χωριστοῦνε, τότε λοιπὸν τρέχοντας βοήθεια τοῦ Ἀμεινία οἱ ἄλλοι, ἀρχίσανε τὴ συμπλοκή. ῎Ετσι λένε οἱ Ἀθηναῖοι πὼς κάμανε τὴν ἀρχὴ τῆς ναυμαχίας· οἱ Αἰγινῆτες ὅμως λένε πὼς ἡ τριήρης, ποὺ εἶχε πάει στὴν Αἴγινα γιὰ τοὺς Αἰακίδες, αὐτὴ ἤτανε ποὺ ἔκαμε τὴν ἀρχή. Λέγεται ἀκόμα κι αὐτό, πὼς φάντασμα γυναίκας παρουσιάστηκε καὶ τοὺς παρακίνησε μὲ τόσο δυνατὴ φωνή, ὥστε τὴν ἄκουσε ὅλο τὸ στρατόπεδο τῶν ῾Ελλήνων ν’ ἀρχίζη μὲ τὰ λόγια αὐτὰ τὰ ὀνειδιστικὰ τὴν προτροπή της: «Ἄθλιοι ἄνθρωποι, ὡς πόσο πιὰ θὰ ὑποχωρῆτε;»

85. Ἀντικρὺ ἀπὸ τοὺς Ἀθηναίους ἤτανε παραταγμένοι οἱ Φοίνικες

(κρατούσανε αὐτοὶ τὸ δυτικὸ πλευρὸ πρὸς τὴν ᾽Ελευσίνα) καὶ ἀντικρὺ

τῶν Λακεδαιμονίων οἱ ῎Ιωνες (αὐτοὶ κρατούσανε τὸ ἀνατολικὸ πλευρὸ

κατὰ τὸν Πειραιά). Ἀπὸ τοὺς ῎Ιωνες ὅμως λίγοι δειχνόντανε τάχα δειλοὶ κατὰ τὴν ὑπόδειξη ποὺ ὁ Θεμιστοκλῆς143 τοὺς εἶχε κάμει, οἱ περισσότεροί ὅμως ὄχι. Καὶ μπορῶ πολλὰ ὀνόματα ᾽Ιώνων τριηράρχων ν᾽ ἀραδιάσω, ποὺ κυριέψανε πλοῖα ἑλληνικά, ὅμως δὲ θὰ τοὺς κάμω αὐτὴ τὴ χάρη, μόνο θὰ ἐξαιρέσω τὸ Θεομήστορα γιὸ τοῦ Ἀνδροδάμαντα καὶ τὸ Φύλακο τοῦ ῾Ιστιαίου, Σαμίους καὶ τοὺς δυό. Καὶ θ’ ἀναφέρω αὐτοὺς μονάχους γιὰ τὸ λόγο πὼς ὁ Θεομήστορας γι’ αὐτό του τὸ κατόρθωμα διορίστηκε ἀπὸ τοὺς Πέρσες τύραννος τῆς Σάμου, καὶ ὁ Φύλακος εὐεργέτης τοῦ βασιλέα ἀνακηρύχτηκε καὶ γῆ ἀπ’ αὐτὸν ἔλαβε μεγάλη.

86. Τὰ περισσότερα πλοῖα τῶν Περσῶν βυθιστήκανε ἀπὸ τοὺς

Ἀθηναίους καὶ τοὺς Αἰγινῆτες, καὶ δὲ μπορούσανε παρ’ αὐτὸ νὰ πάθουνε

ποὺ πάθανε, ἀφοῦ τὰ ἑλληνικὰ πλοῖα ναυμαχούσανε μὲ τέχνη καὶ μὲ

τάξη, ἐνῶ οἱ βάρβαροι οὔτε τάξη φυλάξανε οὔτε μὲ προσοχὴ κάνανε τὰ

κινήματά τους, ἂν καὶ ἐκείνη τὴν ἡμέρα φανήκανε πολὺ ἀνδρειότεροι

παρὰ ὅσο πρωτύτερα στὴν Εὔβοια, καθένας βάνοντας τὰ δυνατά του καὶ

τρέμοντας ἀπὸ τὸν Ξέρξη˙ γιατὶ τοῦ φαινότανε πὼς ἤτανε μπροστά του

ὁ βασιλέας καὶ τὸν ἀγνάντευει

87. Κατὰ μὲν δὴ τοὺς ἄλλους οὐκ ἔχω μετεξετέρους εἰπεῖν ἀτρεκέως

ὡς ἕκαστοι τῶν βαρβάρων ἢ τῶν Ἑλλήνων ἠγωνίζοντο, κατὰ δὲ

Ἀρτεμισίην τάδε ἐγένετο, ἀπ᾽ ὧν εὐδοκίμησε μᾶλλον ἔτι παρὰ βασιλέι.

ἐπειδὴ γὰρ ἐς θόρυβον πολλὸν ἀπίκετο τὰ βασιλέος πρήγματα, ἐν τούτῳ

τῷ καιρῷ ἡ νηῦς ἡ Ἀρτεμισίης ἐδιώκετο ὑπὸ νεὸς Ἀττικῆς· καὶ ἣ

οὐκ ἔχουσα διαφυγεῖν, ἔμπροσθε γὰρ αὐτῆς ἦσαν ἄλλαι νέες φίλιαι, ἡ

δὲ αὐτῆς πρὸς τῶν πολεμίων μάλιστα ἐτύγχανε ἐοῦσα, ἔδοξέ οἱ τόδε

ποιῆσαι, τὸ καὶ συνήνεικε ποιησάσῃ. διωκομένη γὰρ ὑπὸ τῆς Ἀττικῆς

φέρουσα ἐνέβαλε νηῒ φιλίῃ ἀνδρῶν τε Καλυνδέων καὶ αὐτοῦ ἐπιπλέοντος

τοῦ Καλυνδέων βασιλέος Δαμασιθύμου

εἰ μὲν καί τι νεῖκος πρὸς αὐτὸν ἐγεγόνεε ἔτι περὶ Ἑλλήσποντον

ἐόντων, οὐ μέντοι ἔχω γε εἰπεῖν οὔτε εἰ ἐκ προνοίης αὐτὰ ἐποίησε,

οὔτε εἰ συνεκύρησε ἡ τῶν Καλυνδέων κατὰ τύχην παραπεσοῦσα νηῦς.

ὡς δὲ ἐνέβαλέ τε καὶ κατέδυσε, εὐτυχίῃ χρησαμένη διπλᾶ ἑωυτὴν

ἀγαθὰ ἐργάσατο. ὅ τε γὰρ τῆς Ἀττικῆς νεὸς τριήραρχος ὡς εἶδέ μιν

ἐμβάλλουσαν νηὶ ἀνδρῶν βαρβάρων, νομίσας τὴν νέα τὴν Ἀρτεμισίης

ἢ Ἑλληνίδα εἶναι ἢ αὐτομολέειν ἐκ τῶν βαρβάρων καὶ αὐτοῖσι ἀμύνειν,

ἀποστρέψας πρὸς ἄλλας ἐτράπετο.

87. Γιὰ ὅλους τοὺς ἄλλους, βαρβάρους ἢ ῞Ελληνες, πῶς ἀγωνίστηκε

καθένας χωριστά, δὲ μπορῶ νὰ πῶ τὴν κάθε ἀλήθεια˙ ὅσο γιὰ τὴν

Ἀρτεμισία145, θὰ πῶ ὅσα ἔπραξε, καὶ πὼς μεγαλύτερη χάρη ἀπόχτησε

γι’ αὐτὰ κοντὰ στὸ βασιλέα. ᾽Ενῶ σὲ μεγάλη σύγχυση βρισκότανε ὁ

στόλος τοῦ βασιλέα, ἔτυχε στὸ μεταξὺ πλοῖο ἀθηναϊκὸ νὰ κυνηγάη τὴν

Ἀρτεμισία˙ καὶ τότε αὐτὴ βλέποντας πὼς δὲ θὰ γλιτώση, γιατὶ ἄλλα

φιλικὰ πλοῖα ἤτανε μπροστά της καὶ τὸ δικό της πολὺ πρὸς τὸ μέρος

τῶν ἐχθρῶν, νὰ τί τῆς κατέβηκε στὸ νοῦ νὰ κάμη, καὶ τῆς βγῆκε σὲ

καλό. Καθὼς τὴν κυνηγοῦσε τὸ ἀττικό, ρίχτηκε μὲ τὸ ἔμβολο σὲ φιλικὸ

πλοῖο τῶν Καλυνδέων146, ὅπου βρισκότανε καὶ ὁ βασιλέας τους

Δαμασίθυμος. ῍Αν ὑπῆρχε καὶ καμιὰ αἰτία φιλονικίας μ’ αὐτὸν ἀπὸ

τὸν καιρὸ ποὺ ἤτανε οἱ δυό τους στὸν ῾Ελλήσποντο δέν ἔχω τίποτα νὰ

βεβαιώσω, οὔτε ἂν ἡ Ἀρτεμισία τὸ ἔκαμε τώρα μὲ σκοπό, ἢ κατὰ τύχη

βρέθηκε μπροστά της τὸ πλοῖο τῶν Καλυνδέων. Καθὼς ὅμως χτύπησε

τὸ πλοῖο καὶ τὸ βύθισε, ἀπ’ αὐτὴ τὴν καλή της τύχη ὠφελήθηκε διπλά˙

γιατὶ καὶ ὁ κυβερνήτης τοῦ ἀττικοῦ πλοίου βλέποντάς τη νὰ προσβάλη

πλοῖο βαρβαρικό, νόμισε τὸ δικό της εἴτε γιὰ πλοῖο ἑλληνικὸ εἴτε γιὰ

βαρβαρικό, ποὺ ἦρθε καὶ πολεμοῦσε μὲ τὸ μέρος τους, καὶ γυρίζοντας τὴν

πλώρη τότε ρίχτηκε σ’ ἄλλα ἐχθρικὰ πλοῖα.

88. Τοῦτο μὲν τοιοῦτο αὐτῇ συνήνεικε γενέσθαι διαφυγεῖν τε καὶ ἀπολέσθαι, τοῦτο δὲ συνέβη ὥστε κακὸν ἐργασαμένην ἀπὸ τούτων

αὐτὴν μάλιστα εὐδοκιμῆσαι παρὰ Ξέρξῃ. λέγεται γὰρ βασιλέα θηεύμενον

μαθεῖν τὴν νέα ἐμβαλοῦσαν, καὶ δή τινα εἰπεῖν τῶν παρεόντων

«Δέσποτα, ὁρᾷς Ἀρτεμισίην ὡς εὖ ἀγωνίζεται καὶ νέα τῶν πολεμίων

κατέδυσε»; Καὶ τὸν ἐπειρέσθαι εἰ ἀληθέως ἐστὶ Ἀρτεμισίης τὸ ἔργον,

καὶ τοὺς φάναι, σαφέως τὸ ἐπίσημον τῆς νεὸς ἐπισταμένους· τὴν δὲ

διαφθαρεῖσαν ἠπιστέατο εἶναι πολεμίην. τά τε γὰρ ἄλλα, ὡς εἴρηται,

αὐτῇ συνήνεικε ἐς εὐτυχίην γενόμενα, καὶ τὸ τῶν ἐκ τῆς Καλυνδικῆς

νεὸς μηδένα ἀποσωθέντα κατήγορον γενέσθαι. Ξέρξην δὲ εἰπεῖν λέγεται

πρὸς τὰ φραζόμενα «Οἱ μὲν ἄνδρες γεγόνασί μοι γυναῖκες, αἱ δὲ γυναῖκες

ἄνδρες». Ταῦτα μὲν Ξέρξην φασὶ εἶπαι.

89. Ἐν δὲ τῷ πόνῳ τούτῳ ἀπὸ μὲν ἔθανε ὁ στρατηγὸς Ἀριαβίγνης ὁ

Δαρείου, Ξέρξεω ἐὼν ἀδελφεός, ἀπὸ δὲ ἄλλοι πολλοί τε καὶ ὀνομαστοὶ

Περσέων καὶ Μήδων καὶ τῶν ἄλλων συμμάχων, ὀλίγοι δὲ τινὲς καὶ

Ἑλλήνων· ἅτε γὰρ νέειν ἐπιστάμενοι, τοῖσι αἱ νέες διεφθείροντο, καὶ μὴ

ἐν χειρῶν νόμῳ ἀπολλύμενοι, ἐς τὴν Σαλαμῖνα διένεον. τῶν δὲ βαρβάρων

οἱ πολλοὶ ἐν τῇ θαλάσσῃ διεφθάρησαν νέειν οὐκ ἐπιστάμενοι. Ἐπεὶ δὲ

αἱ πρῶται ἐς φυγὴν ἐτράποντο, ἐνθαῦτα αἱ πλεῖσται διεφθείροντο· οἱ

γὰρ ὄπισθε τεταγμένοι, ἐς τὸ πρόσθε τῇσι νηυσὶ παριέναι πειρώμενοι

ὡς ἀποδεξόμενοί τι καὶ αὐτοὶ ἔργον βασιλέι, τῇσι σφετέρῃσι νηυσὶ

φευγούσῃσι περιέπιπτον.

88. Αὐτὸ τὸ περιστατικὸ ἀπὸ τὴ μιὰ μεριὰ τὴ βοήθησε νὰ ξεφύγη

καὶ νὰ μὴ χαθῆ, κι ἀπὸ τὴν ἄλλη ἐνῶ εἶχε κάμει κακό, ἀπ’ αὐτὸ ἴσα

- ἴσα τὸ κακὸ βρῆκε μεγάλη χάρη κοντὰ στὸν Ξέρξη. Λένε δηλαδὴ

πώς, ἐκεῖ ποὺ ὁ βασιλέας ἀγνάντευε, εἶδε τὸ πλοῖο της ποὺ χτυποῦσε τὸ

ἄλλο, καὶ κάποιος ἀπὸ τοὺς γύρω σ’ αὐτὸν εἶπε: «Βλέπεις, ἀφέντη, τὴν

Ἀρτεμισία πόσο παλικαρίσια πολεμάει καὶ βύθισε πλοῖο ἐχθρικό;» Καὶ

ὁ βασιλέας ρώτησε ἂν ἀλήθεια ἤτανε αὐτὸ τῆς Ἀρτεμισίας κατόρθωμα

καὶ οἱ ἄλλοι γύρω του τὸ βεβαιώσανε, λέγοντας πὼς ξεχωρίζουνε καθαρὰ

τὸ πλοῖο ἀπὸ τὸ σῆμα του καὶ πὼς τὸ βυθισμένο πλοῖο ἤτανε ἐχθρικό.

Καὶ δὲ φτάνανε τ’ ἄλλα περιστατικὰ ποὺ συμπέσανε γιὰ τὸ καλό της,

ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὸ καλυνδικὸ πλοῖο κανένας δὲ γλίτωσε ἀπὸ τὸ ναυάγιο

γιὰ νὰ τὴν κατηγορήση. Καὶ λένε πὼς ὁ Ξέρξης ἀποκρίθηκε σ’ αὐτά:

«Οἱ ἄνδρες ἐδωπέρα γυναῖκες ἔχουνε γίνει καὶ οἱ γυναῖκες ἄνδρες».

89. Σ’ αὐτὴ τὴ μάχη σκοτώθηκε ὁ Ἀριαβίγνης, γιὸς τοῦ Δαρείου καὶ

ἀδερφὸς τοῦ Ξέρξη, καὶ ἄλλοι πολλοὶ ἀκόμα ὀνομαστοὶ ἀπὸ τοὺς Πέρσες τοὺς Μήδους καὶ τοὺς ἄλλους συμμάχους· ἀπὸ τοὺς ῞Ελληνες ὅμως πολὺ

λίγοι, γιατὶ ξέροντας νὰ κολυμποῦν, ἅμα βουλιάζανε τὰ πλοῖα τους, ὅσοι δὲν πεθαίνανε ἀπὸ τὸ μαχαίρι τῶν ἐχθρῶν, κολυμπώντας περνούσανε

στὴ Σαλαμίνα. Οἱ περισσότεροι ὅμως ἀπὸ τοὺς βαρβάρους χαθήκανε στὴ θάλασσα, γιατὶ δὲν ξέρανε νὰ κολυμποῦν. Καὶ μόλις τὰ πλοῖα τῆς πρώτης γραμμῆς δοθήκανε σὲ φυγή, τότε γίνηκε ἡ μεγάλη τους καταστροφή. Γιατὶ ὅσοι ἤτανε ἀπὸ πίσω, θέλοντας μὲ τὰ πλοῖα τους νὰ περάσουν ἐμπρός, γιὰ νὰ δείξουνε κι αὐτοὶ κάποια ὑπηρεσία στὸ βασιλέα

πέφτανε μὲ τὰ πλοῖα τους ἀπάνω στ’ ἄλλα ποὺ φεύγανε

90. Ἐγένετο δὲ καὶ τόδε ἐν τῷ θορύβῳ τούτῳ. τῶν τινες Φοινίκων,

τῶν αἱ νέες διεφθάρατο, ἐλθόντες παρὰ βασιλέα διέβαλλον τοὺς Ἴωνας,

ὡς δι᾽ ἐκείνους ἀπολοίατο αἱ νέες, ὡς προδόντων. συνήνεικε ὦν οὕτω

ὥστε Ἰώνων τε τοὺς στρατηγοὺς μὴ ἀπολέσθαι Φοινίκων τε τοὺς

διαβάλλοντας λαβεῖν τοιόνδε μισθόν. ἔτι τούτων ταῦτα λεγόντων

ἐνέβαλε νηὶ Ἀττικῇ Σαμοθρηικίη νηῦς. ἥ τε δὴ Ἀττικὴ κατεδύετο καὶ

ἐπιφερομένη Αἰγιναίη νηῦς κατέδυσε τῶν Σαμοθρηίκων τὴν νέα. ἅτε δὲ

ἐόντες ἀκοντισταὶ οἱ Σαμοθρήικες τοὺς ἐπιβάτας ἀπὸ τῆς καταδυσάσης

νεὸς βάλλοντες ἀπήραξαν καὶ ἐπέβησάν τε καὶ ἔσχον αὐτήν. Ταῦτα

γενόμενα τοὺς Ἴωνας ἐρρύσατο· ὡς γὰρ εἶδε σφέας Ξέρξης ἔργον μέγα

ἐργασαμένους, ἐτράπετο πρὸς τοὺς Φοίνικας οἷα ὑπερλυπεόμενός τε καὶ

πάντας αἰτιώμενος, καὶ σφεων ἐκέλευσε τὰς κεφαλὰς ἀποταμεῖν, ἵνα μὴ

αὐτοὶ κακοὶ γενόμενοι τοὺς ἀμείνονας διαβάλλωσι. ὅκως γάρ τινα ἴδοι

Ξέρξης τῶν ἑωυτοῦ ἔργον τι ἀποδεικνύμενον ἐν τῇ ναυμαχίῃ, κατήμενος

ὑπὸ τῷ ὄρεϊ τῷ ἀντίον Σαλαμῖνος τὸ καλέεται Αἰγάλεως, ἀνεπυνθάνετο

τὸν ποιήσαντα, καὶ οἱ γραμματισταὶ ἀνέγραφον πατρόθεν τὸν τριήραρχον

καὶ τὴν πόλιν. πρὸς δέ τι καὶ προσεβάλετο φίλος ἐὼν Ἀριαράμνης ἀνὴρ

Πέρσης παρεὼν τούτου τοῦ Φοινικηίου πάθεος

90. Ἔγινε καὶ κάτι ἄλλο σ’ αὐτὴ τὴν ταραχή· ἀπὸ τοὺς Φοίνικες μερικοὶ

ποὺ τὰ πλοῖα τους εἴχανε χαθῆ, πήγανε στὸ βασιλέα καὶ κατηγορούσανε

τοὺς ῎Ιωνες, πὼς ἐξ αἰτίας τους ἔγινε ὁ χαμὸς τῶν πλοίων ἐπειδὴ ἤτανε

προδότες. Συνέπεσε ὅμως τὸ πράμα ἔτσι, ὥστε καὶ τῶν ᾽Ιώνων οἱ

στρατηγοὶ νὰ μὴ χαθοῦνε καὶ οἱ κατήγοροί τους Φοίνικες νὰ πάρουνε

τὴν πληρωμή τους˙ ἐνῶ αὐτοὶ μιλούσανε ἀκόμη, πλοῖο σαμοθρακικὸ

χτύπησε ἄλλο ἀθηναϊκό, καὶ τὸ ἀθηναϊκὸ βυθίστηκε, καὶ τότε πλοῖο

αἰγινητικὸ ρίχτηκε καὶ βούλιαξε τὸ σαμοθρακικό. Ἐπειδὴ ὅμως οἱ

Σαμοθράκες147 εἶναι καλοὶ στὸ ἀκόντιο, χτυπώντας τοὺς στρατιῶτες

τοῦ πλοίου, ποὺ ἔκαμε τὴν ἐπίθεση στὸ δικό τους, τοὺς ρίξανε στὸ νερὸ

καὶ μπήκανε καὶ κυριέψανε τὸ πλοῖο τους. Αὐτὸ τὸ κατόρθωμα ἔσωσε

τοὺς ῎Ιωνες· γιατὶ καθὼς τοὺς εἶδε ὁ βασιλέας νὰ κάνουνε τόσο μεγάλη

πράξη, γύρισε πρὸς τὸ μέρος τῶν Φοινίκων, πολὺ λυπημένος καὶ σὰ νὰ

τοῦ φταίγανε ὅλοι, καὶ παράγγειλε νὰ τοὺς κόψουνε τὰ κεφάλια γιὰ νὰ

μὴν κατηγοροῦνε τοὺς καλύτερούς των, ἀφοῦ οἱ ἴδιοι φανήκανε δειλοί.

Κάθε φορὰ ποὺ ἔβλεπε ὁ Ξέρξης κανέναν ἀπὸ τοὺς δικούς του νὰ δείχνη καμιὰ γενναία πράξη στὴ ναυμαχία, ἔστελνε νὰ ρωτήση ἀπὸ τὴ θέση

ποὺ καθότανε, χαμηλότερα ἀπὸ τὸ βουνὸ τοῦ Αἰγάλεω, ἀντικρὺ στὴ

Σαλαμίνα, καὶ μάθαινε τ’ ὄνομά του, καὶ οἱ γραμματικοί του σημειώνανε

τὸν πλοίαρχο μὲ τὸ ἐπώνυμο καὶ μὲ τὴν πόλη του. Στὸ πάθημα τῶν

Φοινίκων ἔτυχε παρὼν καὶ ὁ Ἀριαράμνης, Πέρσης φίλος τῶν ᾽Ιώνων,

καὶ βοήθησε κι αὐτὸς μὲ τὴ γνώμη του.

91. Οἱ μὲν δὴ πρὸς τοὺς Φοίνικας ἐτράποντο, τῶν δὲ βαρβάρων ἐς φυγὴν

τραπομένων καὶ ἐκπλεόντων πρὸς τὸ Φάληρον Αἰγινῆται ὑποστάντες

ἐν τῷ πορθμῷ ἔργα ἀπεδέξαντο λόγου ἄξια. Οἱ μὲν γὰρ Ἀθηναῖοι ἐν τῷ

θορύβῳ ἐκεράιζον τάς τε ἀντισταμένας καὶ τὰς φευγούσας τῶν νεῶν, οἱ

δὲ Αἰγινῆται τὰς ἐκπλεούσας· ὅκως δὲ τινὲς τοὺς Ἀθηναίους διαφύγοιεν,

φερόμενοι ἐσέπιπτον ἐς τοὺς Αἰγινήτας.

93. Ἐν δὲ τῇ ναυμαχίῃ ταύτῃ ἤκουσαν Ἑλλήνων ἄριστα Αἰγινῆται,

ἐπὶ δὲ Ἀθηναῖοι, ἀνδρῶν δὲ Πολύκριτός τε ὁ Αἰγινήτης καὶ Ἀθηναῖοι

Εὐμένης τε ὁ Ἀναγυράσιος καὶ Ἀμεινίης Παλληνεύς, ὃς καὶ Ἀρτεμισίην

ἐπεδίωξε. εἰ μέν νυν ἔμαθε ὅτι ἐν ταύτῃ πλέοι Ἀρτεμισίη, οὐκ ἂν

ἐπαύσατο πρότερον ἢ εἷλέ μιν ἢ καὶ αὐτὸς ἥλω. τοῖσι γὰρ Ἀθηναίων

τριηράρχοισι παρεκεκέλευστο, πρὸς δὲ καὶ ἄεθλον ἔκειτο μύριαι δραχμαί,

ὃς ἄν μιν ζωὴν ἕλῃ· δεινὸν γάρ τι ἐποιεῦντο γυναῖκα ἐπὶ τὰς Ἀθήνας

στρατεύεσθαι. Αὕτη μὲν δή, ὡς πρότερον εἴρηται, διέφυγε· ἦσαν δὲ καὶ

οἱ ἄλλοι, τῶν αἱ νέες περιεγεγόνεσαν, ἐν τῷ Φαλήρῳ

91. Ἐνῶ γινόντανε αὐτὰ μὲ τοὺς Φοίνικες, οἱ βάρβαροι δοθήκανε

σὲ φυγὴ θέλοντας νὰ ξεφύγουνε κατὰ τὸ Φάληρο˙ οἱ Αἰγινῆτες τότε

πιάνοντας τὸν πορθμὸ τοὺς κόψανε τὸ δρόμο, κι ἐκεῖ πράξαν ἔργα λαμπρά.

Γιατί, ἐνῶ οἱ Ἀθηναῖοι μέσα στὴ σύγχυση βυθίζανε μὲ τὰ ἔμβολα καὶ

ὅσα πλοῖα τοὺς ἀντιστεκόντανε καὶ ὅσα τοὺς δείχνανε τὶς πλάτες, οἱ

Αἰγινῆτες εἴχανε τὴν προσοχὴ σ’ ἐκεῖνα ποὺ θέλανε νὰ ξεφύγουνε ἀπὸ

τὸν πορθμό˙ ἔτσι ὅσοι γλιτώνανε ἀπὸ τοὺς Ἀθηναίους πέφτανε ἀπάνω

στοὺς Αἰγινῆτες.

93. Σ’ αὐτὴ τὴ ναυμαχία ἀπ’ ὅλους τοὺς ῞Ελληνες κερδίσανε τὴν

πρώτη δόξα οἱ Αἰγινῆτες καὶ ἔπειτα οἱ Ἀθηναῖοι, καὶ ἀπὸ τοὺς ἄνδρες

φανήκανε ξεχωριστοὶ ὁ Πολύκριτος ὁ Αἰγινήτης καὶ οἱ Ἀθηναῖοι

Εὐμένης ἀπὸ τὸν Ἀναγυρούντα καὶ Ἀμεινίας ἀπὸ τὴν Παλλήνη· ὁ

τελευταῖος κυνήγησε καὶ τὸ πλοῖο τῆς Ἀρτεμισίας δὲν ἤξερε ὅμως ὅτι

ἤτανε μέσα ἡ Ἀρτεμισία, εἰδεμὴ δὲ θὰ σταματοῦσε πρὶν τὴν πιάση εἴτε

καὶ πιαστῆ ὁ ἴδιος

95. Ἀριστείδης δὲ ὁ Λυσιμάχου ἀνὴρ Ἀθηναῖος, τοῦ καὶ ὀλίγῳ τι

πρότερον τούτων ἐπεμνήσθην ὡς ἀνδρὸς ἀρίστου, οὗτος ἐν τῷ θορύβῳ

τούτῳ τῷ περὶ Σαλαμῖνα γενομένῳ τάδε ἐποίεε· παραλαβὼν πολλοὺς

τῶν ὁπλιτέων οἳ παρατετάχατο παρὰ τὴν ἀκτὴν τῆς Σαλαμινίης χώρης,

γένος ἐόντες Ἀθηναῖοι, ἐς τὴν Ψυττάλειαν νῆσον ἀπέβησε ἄγων, οἳ τοὺς

Πέρσας τοὺς ἐν τῇ νησῖδι ταύτῃ κατεφόνευσαν πάντας.

95. Ὁ Ἀριστείδης τοῦ Λυσιμάχου, Ἀθηναῖος, ποὺ τὸν ἀνάφερα λίγο

πιὸ πάνω ὡς ἄνδρα ἔξοχο, ἔδειξε κι αὐτὸς ἔργο λαμπρὸ σ’ αὐτὸν τὸν

ἀγώνα ἀφοῦ πῆρε μαζί του πολλοὺς ὁπλίτες Ἀθηναίους ποὺ βρισκόντανε

παραταγμένοι στὸ ἀκρογιάλι τῆς Σαλαμίνας, τοὺς ἔβαλε ἀπάνω στὴν

Ψυττάλεια, καὶ σκοτώσανε ὅλους τοὺς Πέρσες ποὺ ἤτανε ἐκεῖ.